

Cécile VOISSET

Née à Clermont-Ferrand (France)

+33(0)782327381

french.teaching.translating@gmail.com

- . **Éducation nationale : 1993-2015** (démissionnaire), professeur agrégé classe normale (philosophie).
- . **Chercheur indépendant.** Depuis 2010, membre associé au laboratoire de recherche LIS (« Lettres, Idées, Savoirs »), Université Paris XII, labo. qui réunit chercheurs en philosophie, littérature, monde antiques gréco-romains, études culturelles.
- . De mars 2018 à juin 2019, **professeur à domicile (français et philosophie)** dans le Puy-de-Dôme (63) ; employeurs : « Solutions cours », « Complétude », « Acadomia »).
- . De janvier 2020 à août 2020, **Native French Tutor**, professeur à domicile à Londres ; employeurs : « Tutoring London », « Tutorfair », « Holland Park Tuition ».
- . Depuis 2018, **traductrice** freelance (non-fiction), traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais, traduction de l'italien vers le français.
- Membre de l'ATLF (« Association des Traducteurs Littéraires de France »), <https://www.atlf.org/members/voisset/>
- . **Écrivain** : essais, aphorismes, poésie, critiques d'art.

**

Curriculum vitae

- . Maîtrise de philosophie, 1990, Université Blaise Pascal, Clermont II.
- . Agrégée de philosophie, 1994.
- . DEA de philosophie, 2000, diplôme pluridisciplinaire (« Civilisation du monde occidental aux XVI et XVII^{èmes} siècles »), Université Clermont II, spécialité « Philosophie », littérature française, culture britannique (entraînement à la traduction – Th. More, etc.).
- . Doctorat en Études féminines (*Women Studies*), Université Paris VIII, thèse de philosophie politique sur le mythe des Amazones (« Un différend »).

**

Publications

Livres :

- . *Identitary order*, Lambert Academic Publishing, December 2017.
- . *Guy Hocquenghem. La révolte (1946-1988)*, Préface de René Schérer, Paris : éditions du sextant, Octobre 2015.
- . *Des Amazones et des femmes*, Paris : L'Harmattan, coll. « Ouverture philosophique », 2010.
- . *Les Amazones font la guerre*, Paris : L'Harmattan, coll. « Ouverture philosophique », 2009..

. *Hobbes philosophe redoutable ? Des Amazones et des hommes ou le contrat selon Hobbes*, Paris : L'Harmattan, coll. « Ouverture philosophique », 2008.

Articles (entre autres) :

- . « Le chant d'Érasme », traduction-lecture et explication (*Amazonum cantilena*, in *Adages* : II, &, 45), in *Bibliothèque d'Humanisme et de Renaissance*, tome LXXI, Droz : Genève, 2009, pp. 77-78.
- . Third Annual International of *Deleuze Studies*, Amsterdam (12-14 Juillet 2010), conférence du 13 Juillet : « The Amazonian in Questions : Monique Wittig or Gilles Deleuze ? » (www.revuetrahir.net/2010-2/).
- . « Arachné : le féminin à l'œuvre », *Amaltea* (Revista de mitocritica [Madrid]), vol. 2 (2010), pp. 157-168.
- . « Violence dans la langue : le cran d'arrêt vu par Roland Barthes exposé de séminaire (LIS, Paris 12, 24 février 2010), publié in *Fabula* and *HAL* (Open Access Developments/archives ouvertes, in France).
- . « The Wolf Motif in the Hobbesian Text », *Hobbes Studies* 23 [Helsinki], (2010), Number 2, Brill, pp. 124-138.
- . « "You are normative". Relation : Deleuze et Guattari à Copenhague les 27, 28 et 29 juin 2011 », (Quebec Review : *Trahir*, juillet 2011 (2ème année), pp. 1-4 (www.revuetrahir.net/2011-2/).
- . « Toward a post-identity philosophy: along a flight line with Gilles Deleuze? », at 4th International Deleuze Conference, (June 27-June 29, 2011), Copenhagen : Business School, Denmark *Trahir*, 2ème année, août 2011, pp. 1-16 (www.revuetrahir.net/2011-2/).
- . « Les Amazones : l'avenir d'un mythe », *MT Médecine de la Reproduction, Gynécologie, Endocrinologie, SMR*, vol. 15, numéro de janvier-février-mars 2013, John Libbey Eurotext, pp. 140-146.
- . « Adulto? Mai », in *René Schérer. Être fouriériste aujourd'hui*, sous la direction de Yannick Beaubatie, Mille Sources, janvier 2017, pp. 199-204.
- . « How to read and understand Pier Paolo Pasolini's "Adulto ? Mai" », *Trahir*, 11 août 2018.
- . « L'effet de sidération ou l'in vraisemblance de la bêtise », *Les-Philosophes.fr; accélérateur de lecture* (<https://www.les-philosophes.fr>), 21 décembre 2018. (<https://www.les-philosophes.fr/labo/sideration.pdf>)
- . « La peinture de Rosa » (compte rendu après l'exposition de l'œuvre de Monique Berlande et entretien avec elle le 24 septembre 2018 à l'AMAC [Association Mouvement Art Contemporain] de Chamalières), 7 avril 2019 : <https://www.les-philosophes.fr/esthetique-et-philosophie-de-lart.html> et <https://www.les-philosophes.fr/contributions/cecile-voisset.html> Pour voir le travail de Monique Berlande, cf. « Rosa - Le temps suspendu » : <https://www.amac-chamalieres.com/expo> [category : aesthetics]
- . On stupidity (I) : « La débilité (quand la porcherie guette l'imbécile, ou les dégâts irréversibles de l'imbécilité : dommage !) », 23 avril 2019, <https://www.les-philosophes.fr/labo/debilite.pdf>
- . On « Harassment » (28 mai 2019), in <https://www.les-philosophes.fr/contributions/harassment>. [category « Morals & ethics »].
- . On stupidity (II) : « Bête comme trente-six cochons – stupidité, débilité, argent », in <https://trahir.wordpress.com/2019/09/14/voisset/debilite/>
- . « Kara Walker et sa *Fons Americanus* : impression », Tate Modern (London), 2019 October 21th, www.les-philosophes.fr/contributions/cecile-voisset2.html
- . À propos de *Hobbes philosophe redoutable? Des Amazones et des hommes, ou le contrat selon Hobbes* : « Le cas amazonien et Hobbes, une première brèche » ; suivi de « Guattari et Deleuze, après Hobbes, ou une seconde brèche », 2019 Octobre-Novembre : www.les-philosophes.fr/hobbes/hobbes-philosophe-redoutable/html [category « politics »]
- . « Quel espace ! Daniel Silver, *Human Activity*, [Bloomberg SPACE, London] », 25 juillet 2019-11 janvier 2020 : www.les-philosophes.fr/contributions/cecile-voisset3.html

- . « Harcèlement moral, harcèlement économique », Critique du livre de Shoshana Zuboff : *The Age of Surveillance Capitalism. The Fight for the Future at the New Frontier of Power* (London, Profile Books, 2019), in review *Trahir*, <https://trahir.wordpress.com/2020/02/voisset-harcèlement/>
- . « How do you do in a supposed post-truth age? », <https://trahir.wordpress.com/2020/04/09/voisset-posttruth/>
- . « Retour à un discours historique : Robert Francis Kennedy Jr à Berlin le 28 août 2020 », 18 septembre 2020, in www.mondialisation.ca/retour-a-un-discours-historique-robert-francis-kennedy-jr-a-berlin-le-28-aout-2020/5649344
- . « Le journalisme vivant est ailleurs », entretien avec Antipresse le 8 octobre 2020 à propos de « Retour à un discours historique... », <https://antipresse.net/le-journalisme-vivant-est-ailleurs/>
- . « Jugement et corruption », *Panodyyssey*, 19-10-2020, [<https://panodyyssey.com/fr/article/culture/jugement-et-corruption-8u2cv9cdfbrh>]
- . « Vicken Parsons : "Breath" » (exposition à la Cristea Roberts Gallery, Londres : 13 février- 21 mars 2020), in *Plastir*, n°59/12/2020.
- . «Vicken Parsons'Blue», *Plastir*, n°61 (2021).
- . «Journalisme et corruption : la propagande covid », in « Panodyyssey », 5 septembre 2021, <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/journalisme-et-corruption-la-propagande-covid-m4d4a9quhp4t>
- . « De la propagande (pure et simple) : covid19. La Casse », in « Panodyyssey », 13 septembre 2021, <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/de-la-propagande-pure-et-simple-le-covid-19-la-casse-v4d4m5gk5jqe>
- . « COVID19 : PERMIS DE TUER (une nouvelle Croisade : propagande, mensonge, emprise, prédictions, détournement, scandale !) », <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/covid19-permis-de-tuer-une-nouvelle-croisade-propagande-mensonge-emprise-predictions-detournement-scandale-hpvdw72scmc>
- . « Corona virus- un des noms de la corruption (propagande, simulation, monstruosité) : du trafic d'identité. » <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/corona-virus-un-des-noms-de-la-corruption-propagande-simulation-monstruosite-du-traffic-d-identite-s-tmu56rfdger> .
- . « COVID19-WDC (C comme CIA ou Chaplin, S like Sense or Shot) : le virus qui se répand est celui de l'extrême droite (le pouvoir à tout prix) », <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/covid19-wdc-c-comme-cia-ou-chaplin-s-like-sense-or-shot-le-virus-qui-se-repand-est-celui-de-l-extreme-droite-le-pouvoir-a-tout-prix-be8j43engr48> .
- . « Covid19 ou le nom d'un blocage : leurs règles du jeu contre la loi et le droit (petit essai de fantaisie analytique) », 3 octobre 2021 : <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/covid19-ou-le-nom-d-un-blocage-leurs-regles-du-jeu-contre-la-loi-et-le-droit-petit-essai-de-fantaisie-conceptuelle-ejbksqq9gcap>
- . « L'inversion-malversation covid19 : la fabrique de faux coupables » <https://panodyyssey.com/fr/article/culture/l-inversion-malversation-covid19-la-fabrique-de-faux-coupables-h92fsvcm3pa>
- « Propaganda : CNN/BFMTV and so on, or Monkeism” <https://www.panodyyssey.com/fr/article/culture/propaganda-cnn-bfmtv-and-so-on-or-monkeism-9qhk64ahv83>
- “Arrière tous : covid19, rétroprojecteur » , <https://www.panodyyssey.com/fr/article/culture/arriere-tous-covid19-retroprojecteur-tf7kkp9snkjs>
- « CORONAVIRUS-CORRUPTION (trafic en tous genre) », <https://www.panodyyssey.com/fr/article/culture/coronavirus-corruption-traffic-en-tous-genres-kqqv75ra66kn>
- « Les grands moyens : coronavirus(-corruption), voyons ! », <https://www.panodyyssey.com/fr/article/culture/les-grands-moyens-coronavirus-corruption-voyons-jnnbm7t3gfhd>
- « Un sale coup : le coup monté du coronavirus », *Panodyyssey*

*

Rencontres, séminaires, talks :

- . « Un implicite hobbesien : la guerre des sexes. Redéfinir la guerre selon Thomas Hobbes », (Colloque international « Théorisations de la guerre à l'époque moderne et contemporaine », Sorbonne les 29 et 30 mai 2009, colloque pluridisciplinaire [philosophie, histoire, droit] Comité d'organisation : F. Lessay [Paris III] et Y.-Ch. Zarka [Paris V], Comité scientifique : F. Laroque [Paris III] et B. Valade [Paris V]) ; text online, HAL (<http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00545743/fr/>)
- . « Violence dans la langue : le cran d'arrêt vu par Roland Barthes » (team seminary of LIS for 2009/2010, Wednesday February 24th 2010 ; then published by *Fabula & HAL*).
- . Third Annual International of *Deleuze Studies*, Amsterdam (12-14 July 2010), lecture on July 13th : « The Amazonian in Questions : Monique Wittig or Gilles Deleuze ? » (published in *Trahir*).
- . « Toward a post-identity philosophy: along a flight line with Gilles Deleuze? », at 4th International Deleuze Conference, (June 27-June 29, 2011), Copenhagen : Business School, Denmark (paru dans *Trahir*).
- . Paris, librairie « Publico », le 21 avril 2018 : à propos de *Guy Hocquenghem. La révolte (1946-1988)* avec Patrick Schindler (et à propos de *Identity order*) : « Une liberté hérétique, défi à l'orthodoxie de l'identité. L'anarchie d'Hocquenghem ».
- . Lyon, librairie « La Gryffe », le 24 novembre 2018, à propos de *Guy Hocquenghem. La révolte*.

*

Traductions

- . Diego Fusaro, *Marx idéaliste. Essais hérétiques sur son matérialisme historique*, Milan : Mimesis, coll. « Philosophie », octobre 2019.

À venir :

- Revolt : Guy Hocquenghem (1946-1988)*, ma propre traduction anglaise de mon essai français *Guy Hocquenghem. La révolte (1946-1988)*.
- Traduction de l'italien : G. Solla, *Le dû absolu, l'économie de la vie*.

*

Et plus

Poésie :

- . « Le Capital des mots », revue française en ligne (février 2018 à septembre 2020)
- . *Délits d'encre*, éditions du Petit Pavé, n°23 Printemps 2019.
- . *Comme en poésie*, n°80, déc. 2019.

Aphorismes :

- Three aphorisms, « Nice Weather », To J.-P. L. *Il fallait vraiment être.....* : <https://reebranded.com/2019/10/04/nice-weather/>

Recueil d'aphorismes à paraître, en préparation